

اٲلیزابٲت

قرئیس اوقوت

ترجومه: عاکیف عاباس اوو

«قرئیس اوقوت» ۱۹۳۲-جی ایلده «کنٲیا» نین «نینازا» ویلاٲتی نین «آسٲبو» کندینده آنادان اولموش، ۲۰۱۵-جی ایلده وفات اٲتمیشدیر. قرئیس اوقوت مشهور کنٲیا یازبیجیسی اولماقلا یاناشی، عئینی زاماندا طیب باجیسی، ژورنالیسٲ، دهیه رلی سیاستچی و دیپلومات کیمی ده تانییردی. او، کنٲیانی ایلک پارلامنت عوضولریندن بیری، او واختکی پرئزیدنت «دانئیل آراپا موی» نین ایش دفتربنده یئگانه قادی ناطیر کؤمکچیس اولموشدور. آتاسی «ژوزف نیاندوقا»، آسٲبو کندینده غرب تحصیلی آلان ایلک شخص ایدی. «نقیی» کیلسه سینده قیزلار مکتببندہ درس دئییردی. قرئیس اوقوت دا اولجه بو مکتبده، سونرا ایسه «بوتئر» ده اورتا مکتبده تحصیل آلمیشدی. او، ننه سیندن خالق ناغیل لارینی اؤیره نمیشدی. لوندوندا موقددس توماس آنالاری و اوشاقلاری اوچون خسته خانادا چالیشمیشدی.

قرئیس اوقوت «اوقاندا» دا طیب باجی لاری حاضیرلایان خسته خانادا تحصیل آلمیشدی. سونرادان قرئیس اوقوت اینگیلیس دیلینده اثرلری نشر اولونان کنٲیالی ایلک قادی ایدی. او، بیرلشمیش میللتلر تشکیلاتی نین باش آسامبلئاسیندا کنٲیادان اولان دئیوتات^۱ کیمی فعالیت گؤستمیشدیر (۱۹۷۵). یونٲسکو-دا کنٲیا نوماینده هئیتی نین عوضو اولموشدو. کنٲیادا یازبیچیلار آسوسیا سیاسی نین^۲ اساسی نین قوبولماسیندا یاخیندان ایشٲیراک اٲتمیشدیر.

اٲلیزابٲت

سحر ساعات سککیز تامامدا اٲلیزابٲت ایش دفتری نین قاپیسینی آچدی. بوندان بئله او، بورادا قوللوق ائنده جکدی. بو آرا تئلفون زنگ چالیدی. اٲلیزابٲت تله سیک دسته یی قالدیردی:

- آلو.
- جناب «جیمبو» نون کاتیبه سی دیر؟
- بلی، اٲشیدیرم. - اٲلیزابٲت دسته یی چنه سی ایله سیخیب ستولون^۳ گوزوندن بلوک نوت^۴ و کارانداش^۱ چیخارتدی.

رئیس بیر موددت باشدان آیاغادک اونو سوزوب تلسمدهن اوزونو بیرغالانان کورسویه یایدی، اٲلیزابٲت اصوللوجا قاپینی اورتوب ماکینادا یازماغا باشلادی. آز سونرا زنگ چالیدی و تئلفونون ایشیغی یاندی.

اٲلیزابٲت دسته یی قالدیردی.
- بورا گل. مکتوب دیکته ائده جیم.

اٲلیزابٲت:
- باش اوسته، سئر! - دئییب ستئوقرافیا^۲ اوچون بلوک نوت و کارانداش گؤتوردو، ایش دفتربنده کئچدی.
- اهیش.

رئیسین ستولو اوزربنده کی تئلفون سسلندی. جناب جیمبو اٲعتیناسیز حالدا دسته یی قالدیردی. بدینی گئری یه آتیب کورسویه سؤیکندی.

اٲلیزابٲت اوغرون-اوغرون یئنی مودیرینه باخدی. اونون یاشی قیرخا یاخین اولاردی. هوندوروبوی، کؤک و قارابوغدابی آدام ایدی. اوزو ترتیمز قیرخلمیشدی. سیر-صیفیتیندن ساغلام آدام اولدوغو بیلینیردی. دیشلری او قدر آغ ایدی کی، آدام اونلارین صونعی اولدوغونو ظن ائدیردی. گور سسی ایله قیزا موراجیعت ائنده سسینده بیر آتا قایغیسی دویولوردو و اونو قادیلارین تومانی آردینجا سورون او بیری رئیس لره بنزتمک اولموردو... نه عئیبی، گله جک گؤسترر.

- دئمهلی، آروادینیزلا ساعات سککیزده سیزی گؤزله بیرم. هله لیک.

رئیس دسته یی آسیب دیکته ائتمه یه باشلادی. ساعات اون بیره یاخین اٲلیزابٲت بوتون مکتوبلاری ماکینادا یازیب ایضالاتماق اوچون جناب جیمبو یاردی.

جناب جیمبو حئیرت ایچریسینده گؤزلرینی قییدی:
- ماشاللاه، نه تئز یازمیسان!

اٲلیزابٲت گولومسه دی و چیخدی. اونو خبردارلیق اٲتمیشدیلر کی، جناب جیمبونون ایشی چوخ اولور، لاکین قیز اونلارین عؤده سیندن گله جیه یینه اینانیردی. بیره اون بئش دقیقه ایشله میش او، ستولون اوستونو ییغیشدیریب ناھارا گئتدی.

بازار اثرته سی جناب جیمبونون قبولونا بیر قادی ن گلدی. اٲلیزابٲته ائله گلدی کی،

- منی رئیس له جالاشدیرین.
- تأسسوف کی، هله گلمه ییب. زحمت اولماسا، یاریم ساعاتدان سونرا زنگ ائدین. تئلفوندا قیریق بیر سس اٲشیدیلدی:
- یاخشی.

اٲلیزابٲت عصبی حالدا دسته یی توللادی:
- هئچ اوزونو ده تقدیم ائتمه دی.
جناب جیمبونون ایش دفتربنده آچیلان قاپی آزجا آرالی ایدی. اٲلیزابٲت اوتاغا نظر سالدی. اوتاق چوخ بؤیوک ایدی. ایچری ده قیزیل آغاجیندان قاییریلیمیش بؤیوک یازی

ماساسی قویولموش، دؤشه مه یه توکلو یاشیل خالچا سالینمیشدی. پنجره لرین کرکره لری قالدیریلیمیشدی. بو، او دئمک ایدی کی، سحرلر ایش دفتربنده گونش شوعاسی دوشمور. بوتون اشیالار جیددی بیر سلیقه ایله دوزولموش، ستولون اوستونده قشنگ بیر قادی ن لا ایکی اوشاق شکلی قویولموشدو.

اٲلیزابٲت فوتوشکل باخیب سونرا اونو یئرینه قویدو. قبول اوتاغینا قاییدیب چوخ دا بؤیوک اولمایان پنجره یه یاخینلاشدی، کوچه یه باخدی. کوچه ده سایسز-حئسابسز ماشین گورونوردو. ساغا و سولا دوغرو شوتویوردو. ماراقلی ایدی، تزه ایش یئرینده چوخ مو قرار

توتاجاقدی؟ سون یاریم ایلده بو، اوچونجو ایش یئری ایدی. او، دؤرد آی آمتریکانین بؤیوک ایداره لرینی بیرینده قوللوق اٲتمیش، سونرا توپدان ساتیش^۳ تیجارت شیرکتینده بیر اینگیلیسین کاتیبه سی اولموشدو. گؤره جیه یی ایش دن چوخ

رئیسینی اٲلیزابٲتین گؤزللیی ماراقلاندیریردی. ایکی آی بیرته هر ایشله دیکدن سونرا قیز خبردارلیق ائتمه دن چیخیب گئتدی...

تزه ایش یئرینده اونا ایلده ۷۹۰ فونت تکلیف اٲتمیشدیلر، حال بوکی اوول لر او، ۸۵۰ فونت آلیردی.

پیلله کنده اٲشیدیلن آدیم سسلری اونو دوشونجه لردن آبیردی. قیز ستولون آرخاسینا کئچدی و ماکیناداکی^۴ کاغیزی دوزهلندی. قاپی آچیلدی. جناب جیمبو آستانادا گوروندو. اٲلیزابٲت جلد یئریندن سیچراییب

ایش دفتری نین قاپیسینی تاپی باتای آچدی:
- صاباحینیز حئیر، سئر!

^۲ عمده فروش

^۳ تاپ ماشینی

^۴ خولاصه یازما

^۱ میز: stol

^۲ نوت دفتربه سی

^۳ میداد

^۱ مجمع

^۲ نوماینده

^۳ انجمن

- سحر یئمه یینده منه کۆمک ائدرسن می؟ او قدر چو خودور کی، تک باشینا عۆده سیندن گله بیلهمرم.

قیز ائعتیراض ائتمک قرارینا گلدی. آخی جناب جیمونون بو تکلیفی نزاکت خاطرینه ایدی.

- تشککور ائدیرم، سئر. رقیقه لیریم یاتا قخانادا اوتوروب منی گۆزله بییرلر.

- بویون قاچیرما، ریجا ائدیرم.

قیز ایش دفتیرینه گیریپ دیواندا اهلشدی. او، رئیسین سۆزونو یئره سالیب نزاکت سیز آدام تأثیرلی باغیشلاماق ایسته میردی. رئیس همیشه اونون لا چوخ نزاکتلی داوارانمیشدی. جناب جیمو یئمه یی اونا ساری چکدی. قیز یومورتالی ساندویچ گۆتوردو. رئیس آغیر-آغیر نفس آلیب اونون یانیندا اهلشدی.

- سندن اولدوقجا راضی یام، منیم بالام. سن بورا گلندن هر شئی ده بییشیب. یاخشی کاتیبه دن چوخ شئی آسلیی دیر.

او سوسدو و الینی ساندویچه اوزاتدی:

- مینتتدارام، سئر. من ده سیزدن اولدوقجا راضی یام. سیزین له ایشله مک خوش دور.

- بونو ائشیتیمه بییمه شادام. منی بیر مسئله ناراحت ائدیر، منیم بالام.

او، ائلیزابئتین سول الینده کی بریلیانت نیشان اوزویونه توخوندو:

- سنی ایتیرمک ایسته مزدیم.

- آه، سئر، هله تویا آزی ایکی ایل وار. او واختا قدر چوخ شئی باش وئره بیلر.

- او خوشبخت کیم دیر؟ نه ایله مشغول اولور؟

- هله اوخوبور...

ائلیزابئتین سسینده اووقات تلخ لیک دویولوردو.

- بخته ور اونون باشینا. سن ائله ایش گودار، ائله اینجه و قشنگ سن کی...

آغیر ال مؤحکمجه ائلیزابئتین بدیندن یاپیشدی.

- اوی... خاهیش ائدیرم، سئر. یالواریرام، لازیم دئیل...

او، یاخاسینی زورلا رئیسین الیندن قویاریب آیاغا سیچرادی. جناب جیمو، دئمک اولار کی، قیشقیراراق:

- قولاق آس، لیز، - دئدی. - سنه هئچ بیر یامانلیق ائتمهرم، آند ایچیرم.

جناب جیمو، نه ده ایشچی لر اونون قادینلیق حیثیاتینا توخوناجاق خیردا بیر جهد ده گۆسترمه بییلر. دوغرو دور، گرگین ایشله مک لازیم گلیردی، بعض ایش دن سونرا دا ساعاتلارلا قالمالی اولوردو. آخشاملار تک-تنه ایداره ده اوتورماق دهشت دیر. آما جیمو حیسس ائدیلمه دن قیزدا رغبت حیسی اویاتمیشدی، اونون لا داوارانیشیندا هئچ بیر قوصورا یول وئرمه میشدی.

بیر دفعه قیزا موراجیعت له: «سنی بئله گئچ یالقیز ائوه بوراخماق ایسته مزدیم، - دئدی. - آما اؤتورمک فیکرینده ده دئییلیم. بو، سۆز-صؤحبت سبب اولار. ناحاقدان بؤهتانا دوشرسن. سنین سه بوتون حیاتین هله اؤنده دیر. اؤز گۆزل لیاقتینی قورو، منیم بالام.»

قیزلار گئجه قاتارینا مینیب بازار ائرته سی سحر تئزدن مومباسادان قاییتدی لار و واغزال دان بیرباشا ایشه یوللانیدیلار.

«نایروبی» ده عوموم دونیا کونفرانسی کئچیریلیردی. جناب جیمونون ستولونون اوستو کاغیذلارلا دولو ایدی. ائلیزابئت هر آخشام ایداره ده لنگییردی. قیز خوفلانما سین دئییه، جناب جیمو گۆزتچی یه تاپشیرمیشدی کی، ایش دفتیری نین هنده وریندن اوزاغا گئتمه سین.

شبه گونو برک ایستی ایدی. ائلیزابئت ساعاتینا باخاندا آرتیق ایکی نین یاریسی ایدی. ناهارا گئچیکمه مک اوچون تلمه لی ایدی. بو واخت جناب جیمو قاپی نین آغزیندا گۆرونو. اونون صیفتینه خوش بیر تیسسوم قونموشدو:

- یازیق قیز، سن هله ده ایشله بییرسن؟ قوی قالان ایش لر بازار ائرته سینه قالسین.

- تشککور ائدیرم، سئر. من آرتیق گئتمه یه حاضیرلا شیرام. کونفرانس قورتاران دان سونرا دینجه لهرم.

جیمو اؤز ایش دفتیرینه کئچدی. ائلیزابئت چانتاسینی و ژورنال گۆتوروب قاپی یا ساری آددیملادی:

- من گئدیرم، سئر.

- بیر دقیقه.

جیمو گۆزدن کئچیردی یی سندرلر دن آیریلیب قیزا باخدی.

هارداسا اونو گۆروب، آنجاق خاطرلایا بیلمه دی.

قادین هوندوروبوی و تۆکمه بدنلی ایدی، دریمی سود قاریشیق شوکولاد رنگینه چالیردی و سلیقه لی ساچ دوزومو واریدی. قادین احتیاطلا:

- مشغول دور؟ - دئییه سوروشدو.

- بلی. ایجلاس گئدیر. زحمت اولماسا، آدینیزی دئیین. داخلی تئلفون لا خبر وئیرم.

قادین مئهریبانجاسینا گولومسه بیب:

- من اونون آروادی یام، - دئدی.

- هه، یادیم دوشدو. سیزین شکلی نیزی اونون ایش دفتیرینه گۆرموشم. اهله شین، میسسیس جیمو. بو ساعات گلشینی نیزی بیلدیرهرم.

ائلیزابئت دویمه جیبی باسیب دسته یه پیچیلادی:

- آروادینیز گلیب. خاهیش ائدیم گۆزله سین؟

- یوخ. بو ساعات چیخیرام.

ائلیزابئت سۆزونو قورتارما میش جناب جیمو کاندردا^۱ گۆرونو.

- آمی، عزیزیم، باغیشلا. ایجلاسیم وار. سوروجو سنی ائوه آپارار. ایجلاس قورتاران کیمی زنگ ائده رم.

- یاخشی، گۆزله رم.

قادین ائلیزابئت ساری دؤنوب گولومسه دی:

- تشککور ائدیرم.

«آمی» جیمونون گۆرونوشوندن حیسس ائدی لیردی کی، حیاتی ندان راضی دیر. ائلیزابئت اونلارین خوشبخت نیکاحینا اینانیر و اوره یینده سئوینیردی کی، بو ایداره یه دوشمک ده بختی گتیریب. او، آه چکیب آمئریکایا اوخوماغا گئتمیش نیشانلی سینی خاطرلادی. سونرا کدرلی فیکرلری باشیندان قوووب یئنه ایش له مشغول اولدو.

هفته لر، آیلار سئزیمه دن اؤتوب کئچدی. نهایت، میلاد بایرامی گلیب چیخدی. ائلیزابئت ایکی رقیقه سی ایله بایرامی کئچیرمک اوچون «مومباسا» یا گئتدی. اونلار چیمرلیک ده اوزدولر، ایستی قوم اوزرینده نازلاندیلار، شیرنیات یئدیلر.

ائلیزابئت آلاهی غصب لندیره یدی، گوناها باتاردی. اودور کی، اؤز یالواریشلاری، دوعلاری ایله خوداوندی-عالمین درگاهینا پناه آپاردی: اونون لا ایشله یه ن آداملارین هامیسی قیزا قارشى مرحمتلی اولوبلار. نه

میسسیس کیمانینى خئىرخاه قادين ایدی. قیزلارین چوخونا کۆمک ائتمیشدی. او، لیزین ده خوشونا گلیردی.

- کئچن دفعه دئیردینیز منیم رئیسیم آفریقالی اولاجاق. یادینیزا دوشور؟ بو تامام باشقا مسئلهدیر. اونا گۆره کی، او، اولکه قارشیسیندا اۆز مسؤلیتینی حیسس ائدهجک. گۆردونوز؟ او هئچ ده آغلاردان یاخشی دئیلمیش. قورخورام کیلسه ایداره لریندن ده بیر شئی چیخماسین. بوتون کیشی لر بیر بئزین قیراغی دیر.

- هر حالدا جهد گۆسترک. بیر یئر وار، زنگ چالیم، گئت باخ. سونرا خوشونا گلیب-گلمه دییینی منه بیلدیررسن.

هفته نین آخیریندا ائلیزابئت کیچیک بیتمخانادان زحمت حاققی اولاراق بیر قدر قپیک-قوروش آلدی. ایش اوندان دۆزوم و صیبر طلب ائدیردی. بیتمخانانین صاحیبه سی راهیبه یئلنا باجی اونا دیرناقلارینی قیسا کسدیرمه یی بویوردو. قیزا آغ خالات، آغ لئچک و دابان سیز توفلی^{۱۳} گئییندیردیلر. گۆزگویه نظر سالان ائلیزابئت اۆزونو گۆچله تانیدی. او، لئجه یین آلتیندان چیخان تئل لرینی دوزهلدیب یئلنا باجی نین آردینجا اوشاقلارین اوینادیغی بۆیوک زالا کئچدی. اوشاقلارین بیر قیسمی شکیل چکیر، لاپ بالاجالاری ایسه کویک لردن^{۱۴} ائو قوروردولار. راهیبه آستاجا:

- یازیقارلار آنا محبتیندن و نوازیشیندن محروم اولوبلار، - دئییه سۆزه باشلادی. - باشقا اوشاقلارین آنا-آنالاری، باجی-قارداشلاری وار، بونلارین ایسه هئچ کیمی یوخدر. اونلار نه وئیریکسه، قانئع اولور، بوتون حیاتلاری بویو اونوتمورلار.

قایغی یا مۆهتاج اولان اوتوز جوت گۆز ائلیزابئتین صیفتینه زیللندی. گۆز یاشلاری اونون گۆزلرینه تور گتیردی. اۆزو چیرکاب ایچریسینده اولدوغو حالدا اونلار نه تلقین ائدهجکدی؟! نه بیلیمک اولار؟ بلکه ده او، گوناھسیر اوشاقلارین آراسیندا تسلی، دینجلیک و ساکینلیک تاپا بیلدی. اونلار یالوارچی نظرلره قادینا باخیردیلار. او، بو گۆزلردن: «بیزیم گلهجه بیزیم سنین آل لرینده دیر. بیزه ائله محبت بخش ائت کی،

اهلشمک عوضینه پارکین ایچریسی له پایئ- پییادا واغزالا ساری یوللاندى. ساعات سککیزه آز قالمیش آرتیق امک بیرزاسی نین^{۱۵} قارشیسیندا ایدی. یوزلره قادین، قوجا و جوان دایانیب ایداره نین آچیلما سینی گۆزله ییردی. آغ ساچلی قاری لار دۆوره ووروب اوتورموشدولار. آستادان صؤحبت ائدیردیلر. غوصه و عذاب اونلارین صیفت لرینده هامارلانما سی مومکون اولمایان قیریشلار آچمیشدی. ائلیزابئتین اوره یی آغریدی، اونلارین حالینا آجیدی.

آداملار گئت-گئده چوخالیردی. غمگین چۆهره لی بو آداملار آلاھا اینانان، دوعا ائتمک اوچون آغزینا قدر دولموش کیلسه یه گلن آداملاری خاطرلادیردی.

او واخت اوشاق ایدی... آلاھ یقین کی، آرتیق اوندان اوز دۆندریب. او گوناھکار دیر... کیمسه ایلی اونون چیینینه قویدو. قیز سکسندی و جلد چئوریلدی.

- لیز، بورادا نه ائدیرسن؟ بیر بری گل، گۆروم. او، میسس «کیمانی» نین آردینجا آراکسمه نین یانینداکی ایش دفتیرینه کئچدی و اونا تکلیف ائدیلن ستولدا اهلشیدی. - یئنه ایش سیزسن؟

ائلیزابئت دینمزجه باشینی بیرغالادی.

- بو دفعه نوولوب؟ ائلیزابئت جاواب وئرمه دی.

اورتایاشلی میسسسیس کیمانینى بیرزادا چوخدان ایشله ییردی و عاریف آدام ایدی. ال-اوستو مسئله نی باشا دوشدو.

- نه ایسه، تأکید ائتمه یه جهیم، منیم بالام. ساده جه، بو شهرده قادیلارین حد دیندن زیاده اذیت چکدییینی گۆرنده آدامین اوره یی آغرییر. روسوا یچیلیق دیر. اوراداکی قیزلاری گۆرورسن؟ اونلار هامیسی ایش سیز کاتبه و ستئوقرافچی دیر.^{۱۶}

ائلیزابئت میسسسیس کیمانینى نین ایتی و عاگیلی گۆزلرینه باخدی:

- ائله بونا گۆره ده یانینیزا گلمیشم. منه باشقا ایش تاپین، عئیبی یوخ، قویون لاپ ایکی دفعه آز معاش آلیم.

- لیز، آخی سن شهرده کی ان یاخشی کاتبه لردن بیررسن. یاخشی، عئیبی یوخ، گل کیلسه ده و خئیریه جمعیتینده ایش آختاراق. دی، روحدان دوشمه.

او، ائحتیراضلی نظرلره قیزی سوزدو. ائلیزابئت اۆزونده-سۆزونده دئییلدی، هاواسی چاتیشمیردی.

- ریجا ائدیرم، سئر، ایزن وئرین گئدیم. من دوعا ائتمیشم. آروادینیزی، اوشاقلارینیزی دوشونون.

هیچقیر یقارلار اونو بوغوردو. جناب جیمبو: - دی ساکیتلش. ائشیدن اولار، هئچ بیر یامانلیق ائتمهرم، - دئییه تکرار ائده-ئده قاپینی قیفیلاییب آچاری پنجه یین جیبینه قویدو.

قیز جلد ستولون آرخاسیندا گیزلندی، سونرا پنجره یه ساری یویوردو، سونرا یئنه قاپی یا، داھا سونرا ستولا دوغرو قاچدی. جیمبو اونو یاخالادی و دیوانا طرف آپاردی. او، قیزین دوداقلارینی گزدی، آما قیز یوماق کیمی بوزلوب دونونون اتکلری ایله صیفتینی اؤرتدو.

جیمبو:

- لیز! - دئییب قیزین قولاقلارینی، یاناقلارینی، ال لرینی اؤپدو. - سن ائله قشنگ سن کی... - او پیچیلادی. - سنین درین هامار و قیزیل گول لئجه یی کیمی ظریف دیر. من هئچ بیر پیس ایش توتمارام.

قیز اوندان یاخاسینی قورتارماق اوچون بیر خئیلی چابالادی، نهایت، ایختیباری الدن گئتدی. و... هر شئی... خوشاگلمز یوخودا اولدوغو کیمی باش وئردی...

...قاش قارالاندا او، یاتاقخاناداکى چارپایی سیندا اوزانمیشدی. یاستیق گۆز یاشلاریندان تامام ایسلانمیشدی. نیشانلیسی نین ازبک-اوزوک ائدلمیش شکی دۆشمه یه دوشوب قالمیشدی. او، آغیر-آغیر قالخیب پنجره یه ساری گئتدی. کوچه بوم-بوش ایدی، اوتوموبیل لر اؤتوب-کئچیردی.

ائلیزابئت پرده نی چکدی. شهر حیاتی اونون اوچون دئییلدی. اؤیره شه بیلیمیردی. قیز کئنده کی ائولریندن، بۆیوک و صمیمی عائله سیندن اؤترو دارىخدی. او اۆزونو یالنیز اورادا تهلوکه سیز حیسس ائده بیلردی. اونون دینجلییی، راحتلیغی یوزولدو، قلبینه غوصه و کدر چۆگدو.

بازار اثرته سی سحر تئزدن همیشه اولدوغو کیمی یاتاقخانادان چیخدی. آنجاق اوتوبوسا

^{۱۳} بیر جوهره باشماق

^{۱۴} مکعب

^{۱۵} بورس

^{۱۶} (تند نویس)، خلاصه یازان

هیجان لا دوشوندو: «بیرجه بو حادثه شیرکتین منافئعینه خلل گتیرمه سین».

اٹلیزابتین اولوموندن خبر توتان یئلئنا باجی اونون اونودوب یئتیمخانادا قویدوغو قئید کیتابچاسینی پولیس ایداره سینه آپاردی. کیلسه ایتتیحاری پیسله سه ده، راهیبه اورکدن بدبخت قیز اوچون کدرلندی.

داورانمیش، اونو بی آبیچی وضعیته قویموش، دیلنچی لیبه محکوم ائتمیشدی. اؤز مخصوصی آروادینی ایسه ملک کیمی بسله ییر.

ناھاردان سونرا اٹلیزابت اوشاقلاری یاتیریپ بربرخانایا یوللاندى. اونون ساچلارینی دوزهلدن اوستا:

- سنین گؤز لرین ائله بئله ده پارلاقدير، - دئدی. - گؤروشہ حاضرلا شیرسان؟

لیز:

- بلی، - دئیہ پیچیلتی ایله جاواب وئریپ کورسونون آرخاسینا سؤیکندی و گؤز لرینی قییدی.

- سن قشنگ سن. اونون بختی گتیریپ.

- تشککور ائدیرم. او اؤزو ده چوخ یاراشیقلی و خئییرخاهدیر.

آچیق سئزین ایستئھزادان لیزین گؤز لری بیر آز دا پارلادی. آخشام او، یئلئنا باجی یا بازار گونونو قوهوملاری گیلده کئچیره جه یینی بیلدیرمیشدی. راهیبه ایله خوداحافیظه شب آوتوبوس دایاناجیغینا یوللاندى.

جناب جیمونون ائوینده هئچ کیم یوخ ایدی. برک کولک اسیردی. او، آیقلاری کئیله شه نه قدر داروازانین کیچیک قاپیسی آغزیندا گؤزله دی. یاغیش باشلادی. حیطده قاراژلا یاناشی گؤزونه کیچیک سارای دهیدی. سارایین قاپیسی آچیق ایدی. چانتاسیندان بلوک نوت چیخاریپ بیر پارچا کاغیذا: «سزین له گؤروشمه یه گلمیشم. کوچه ده سویوقدور. سارایدا گؤزله مک قرارینا گلدیم» سؤز لرینی یازیب قئیدی قاپی نین دسته یینه کئچیردی.

جیمونون عائله سی ائوه خئیلى گئچ قاییتدی. آمی بوکولو قئیدی آچاراق:

- بیزده کیمسه اولوب، - دئدی. سونرا اوجادان اونو اوخودو. جناب جیمبو کاغیذی آروادی نین الیندن قاپیب نه ییسه ایضاح ائتمه یه چالیشدی. لاکین رابیطه سیز سؤزلر بیغینیندن هئچ کیم هئچ نه آنلامادی. او، جلد سارایا دوغرو گئتدی. آروادی و اوشاقلاری چاشقین حالدا اونو ایزله دیلر.

جیمبو قاپینی تاي باتای آچدی. و قورخودان دیزلری بوکولودو. اٹلیزابت بوغازیندا قیرمیزی شرف ایلگکده ییرغالانیردی. جیمبو: «بیر آلاھ شاهیددیر کی، منیم هئچ بیر گوناھیم یوخدور. نه دن قورخمالی یام کی...» - دئیہ

هله هئچ کیمدن بئله سینی گؤرمه میش اولاق» سؤز لرینی اوخویوردو.

اٹلیزابت هيجانینی بیرته ههر اؤزوندن کنار ائدیپ:

- باجی، سیز بؤیوک و موقددس بیر ایش گؤرورسونوز، - دئدی. - من سیزه کؤمک ائتمه یه چالیشاجام.

بیرینجی هفته نین سونوندا قیز تام اومیدسیزلیبه قاپیلیمیشدی. اوشاقلار اونو اله سالیر، حیرصلندیریر، سؤزونه قولاق آسمیردیلار. او، کؤمک اوچون میسسسیس کیمانینی به موراجیعت ائتمک قرارینا گلدی، لاکین اؤزونده قووه تاپمادی. بیر آي کئچدی و اوشاقلار اٹلیزابتته ایسینیشدیلر. اولارین هیجان اویدان محببتی قیزین ایقتیدارینی الیندن آلدی. بالاجالارین اونا بؤیوک ائحتیاجی اولدوغونو آنلادی و اونا قووه وئرسین دئیہ آلاھا یالواردی.

ایونون اورتالاریندا بیردن-بیره اٹلیزابت یاتاغا دوشدو. یئلئنا باجی اؤز قایغی سینی قیزدان اسیرگه مه دی. بیر گون، ایکى گون کئچدی. قیزین حالی داھا دا خارابلاشدی. اونو خسته خانایا آپارماق لازیم گلدی. خسته خانادا او، اوچ گون یوخوسوز و ناراحت گون کئچیردی. دؤردونجو گون حالی بیر قدر یاخشیلاشدی و یئلئنا باجی یا خسته یه باش چکمه یه ایجازه وئریلدى. راهیبه اونون الینی اووجونون ایچرینده سیخیب اوزونو یانا چئویردی:

- اوح، اٹلیزابت، حکیم دئدی کی، سنین اوشاغین اولاجاق....

گئچ قادینین اوره بی تئز-تئز دؤیوندو، صیفتی قیقیرمیزی کسیلدی. او، حامیله دیر. راهیبه طعنه ایله اونا نظر سالدی. بو باخیش: «یئتیمین بیرى ده آرتاجاق» دئییردی.

لیز هله خسته خانادا ایکن باشا دوشدو کی، اونو تئز، یا گئچ یئتیمخانادان قوواجاقلار. اولو محببتله سئودی بی نیشانلیسی اونو باغیشلامایاجاق. او، ائوه - والیدئین لرین، ننه سی نین یانینا قاییتماغا اورک ائتمه دی. حامیله اولانلاری ایشه ده گؤتورموردولر. بیردن گوزو قارشیسیندا آمی جیمونون صورتی جانلاندى. بو نئچه واختدا ایلك دفعه همین قادین حاققیندا دوشوندو. خوشبخت، ممنون و تامامی له تأمین اولونموش بو قادین اونون تام عکسی ایدی. یوخ، بو، عدالت سیزلیک دیر. جیمبو اونولا - اٹلیزابت له گؤر نئجه ده آمانسیز جاسینا